



DZIENNIK USTAW

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 14 października 1983 r.

Nr 56

TRESC:
Poz.:

UMOWY MIĘDZYNARODOWE:

- 245 — Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Kostaryki o współpracy kulturalnej, naukowej i technicznej, podpisana w San José dnia 31 października 1979 r. 753
- 246 — Oświadczenie rządowe z dnia 13 września 1983 r. w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Kostaryki o współpracy kulturalnej, naukowej i technicznej, podpisanej w San José dnia 31 października 1979 r. 755
- 247 — Międzynarodowa konwencja o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r., sporządzona w Londynie dnia 23 czerwca 1969 r. 755
- 248 — Oświadczenie rządowe z dnia 16 września 1983 r. w sprawie przyjęcia przez Polską Rzeczpospolitą Ludową Międzynarodowej konwencji o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r., sporządzonej w Londynie dnia 23 czerwca 1969 r. 756

ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- 249 — z dnia 5 września 1983 r. w sprawie ogólnych zasad udzielania kredytów dewizowych przez banki na cele rozwoju produkcji eksportowej i usług eksportowych 753
- 250 — z dnia 5 września 1983 r. w sprawie praw i obowiązków oraz zasad wynagradzania pracowników Polskiej Agencji Prasowej 759
- 251 — z dnia 19 września 1983 r. w sprawie aplikacji radcowskiej 760
- 252 — z dnia 22 września 1983 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie komisji do spraw szkód górniczych 762

ROZPORZĄDZENIA:

- 253 — Ministra Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej z dnia 23 września 1983 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie zaliczenia niektórych cieków wodnych do urządzeń melioracji wodnych podstawowych 763
- 254 — Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej z dnia 26 września 1983 r. w sprawie zasad udzielania świadczeń leczniczych przez zakłady społeczne służby zdrowia dziennikarzom zrzeszonym w Stowarzyszeniu Dziennikarzy Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej 763

245

UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Kostaryki o współpracy kulturalnej, naukowej i technicznej,

podpisana w San José dnia 31 października 1979 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 31 października 1979 r. została podpisana w San José Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Kostaryki o współpracy kulturalnej, naukowej i technicznej w następującym brzmieniu:

UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Kostaryki o współpracy kulturalnej, naukowej i technicznej.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej
i
Rząd Republiki Kostaryki,

przekonane o potrzebie zacieśniania więzów przyjaźni w drodze rozszerzenia stosunków w dziedzinach kultury, nauki i techniki, kierując się ideą zawartą w Deklaracji Organizacji Narodów Zjednoczonych o wychowaniu społeczeństw w duchu pokoju, świadome, że wzajemne poznanie osiągnąć ich krajów w wyżej wymienionych dziedzinach przyczyni się do rozwoju kulturalnego obydwu narodów, działając na zasadzie poszanowania suwerenności i niezawisłości narodowej, równości praw i wzajemnych korzyści oraz nieingerencji w wewnętrzne sprawy każdego z obu Państw, postanowiły zawrzeć niniejszą umowę o współpracy kulturalnej, naukowej i technicznej i uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Umawiające się Strony będą popierać i ułatwiać współpracę między obu Państwami w dziedzinach: kultury i sztuki, nauki, szkolnictwa wyższego i oświaty, techniki, środków masowego przekazu i sportu.

Artykuł 2

Umawiające się Strony będą popierać współpracę w dziedzinie kultury i sztuki, w szczególności przez:

- wzajemne wizyty pisarzy, artystów, filmowców i kompozytorów w celu wymiany informacji i dokumentacji oraz wygłaszania odczytów,
- wymianę zespołów artystycznych i solistów,
- organizowanie wystaw z dziedzin kulturalno-artystycznych,
- organizowanie festiwali teatralnych i muzycznych oraz pokazów filmów dokumentalnych i artystycznych,
- tłumaczenie i publikację dzieł literackich drugiego Państwa,
- wymianę książek, periodyków i innych publikacji na tematy kulturalne.

Artykuł 3

Umawiające się Strony będą popierać współpracę w dziedzinie nauki, obejmującą w szczególności:

- wymianę naukowców w celach badawczych, wygłaszania odczytów oraz wymiany doświadczeń i informacji naukowych,
- wymianę dokumentacji, publikacji naukowych i technicznych oraz innych informacji specjalistycznych.

Artykuł 4

Umawiające się Strony będą przyznawać stypendia studentom, naukowcom, technikom oraz przedstawicielom kultury i sztuki drugiego Państwa.

Artykuł 5

Umawiające się Strony zbadają możliwości zawarcia umowy w sprawie uznawania dyplomów ukończenia stu-

diów wyższych, stopni i tytułów naukowych uzyskiwanych w drugim Umawiającym się Państwie.

Artykuł 6

Umawiające się Strony będą dążyć do możliwie najpełniejszego zapoznawania swego narodu z życiem i historią narodu drugiej Umawiającej się Strony, w szczególności przez uwzględnianie odpowiednich informacji w programach nauczania dla szkół wszystkich stopni i w podręcznikach szkolnych oraz popularyzację w środkach masowego przekazu.

Artykuł 7

Umawiające się Strony będą rozwijać poznanie na swoim terytorium języka drugiego Państwa.

Artykuł 8

Umawiające się Strony będą ułatwiać obywatelom drugiego Państwa korzystanie — zgodnie z obowiązującymi przepisami — z bibliotek, archiwów, zbiorów muzealnych i innych placówek kulturalnych i naukowych oraz będą popierać współpracę między tymi instytucjami w szczególności przez wymianę książek, publikacji i filmów dokumentalnych.

Artykuł 9

Umawiające się Strony będą popierać bezpośrednią współpracę między instytucjami radia, telewizji i prasy oraz organizacjami dziennikarskimi obydwu Państw, przewidującą m.in. wymianę osobową dziennikarzy.

Artykuł 10

Umawiające się Strony będą popierać udział swych obywateli w kongresach, zjazdach, festiwalach i innych imprezach międzynarodowych o charakterze kulturalnym, odbywających się w drugim Państwie.

Artykuł 11

Umawiające się Strony będą popierać rozwój współpracy w dziedzinie kultury fizycznej, sportu i turystyki.

Artykuł 12

Umawiające się Strony będą popierać bezpośrednią współpracę swoich Komitetów Narodowych do Spraw UNESCO.

Artykuł 13

Umawiające się Strony będą popierać bezpośrednią współpracę między instytucjami i organizacjami obu Państw w dziedzinach objętych niniejszą umową oraz zawieranie między nimi odpowiednich porozumień.

Artykuł 14

Umawiające się Strony przyznają sobie niezbędne ułatwienia — zgodnie z przepisami obowiązującymi w drugim Państwie — w celu właściwej realizacji przedsięwzięć przewidzianych w niniejszej umowie oraz zapewnić będą odpowiednie warunki osobom drugiej Umawiającej się Strony dla wykonania przez nie zadań wynikających z ustaleń niniejszej umowy.

Artykuł 15

W celu realizacji niniejszej umowy Umawiające się Strony będą uzgadniać okresowe programy, w których ustalane będą zakres, formy oraz warunki finansowe współpracy.

Artykuł 16

Umowa niniejsza podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających to przyjęcie.

Artykuł 17

Umowa niniejsza zawarta jest na okres pięciu lat. Ulega ona automatycznemu przedłużaniu na dalsze pięcioletnie okresy, jeżeli żadna z Umawiających się Stron

Po zaznajomieniu się z powyższą umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

Dano w Warszawie dnia 24 czerwca 1982 r.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *J. Czyrek*

246

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 13 września 1983 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Kostaryki o współpracy kulturalnej, naukowej i technicznej, podpisanej w San José dnia 31 października 1979 r.

Niniejszym podaje się do wiadomości, że zgodnie z artykułem 16 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Kostaryki o współpracy kulturalnej, naukowej i technicznej, podpisa-

nej w San José dnia 31 października 1979 r., weszła ona w życie dnia 3 grudnia 1982 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Oisowski*

247

MIĘDZYNARODOWA KONWENCJA

o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r.,

sporządzona w Londynie dnia 23 czerwca 1969 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 23 czerwca 1969 r. została sporządzona w Londynie Międzynarodowa konwencja o pomierzaniu pojemności statków z 1969 r.